

“Mugaz bestaldeko lankidetzak lehiakortasuna indartzen du eta esperientzia teknikoak transferitzen lagun dezake”

“La cooperación transfronteriza puede fortalecer la competitividad y la transferencia de experiencias técnicas. Además, es enriquecedora para ambas partes”

Proposaturiko helburuak lortzeko, sei ekintza jarri dira martxan:

- A1: Hizkuntzan barneratzeko ikastaroak, parte hartzen duen familia profesionalen hiztegia bereganatzeko.
- A2: Hezkuntzako 5S eredu ezartzeko programak.
- A3: Irakaskuntza modalitateak trukatzeko programak.
- A4: Kualifikazio-sistemak eratzeko ikerketa.
- A5: Ekintzailetasuna garatzea.
- A6: Mugaz bestaldeko lan merkatua zaintzea, estrategikoa eta etorkizuneko.

Parte hartzen duten zentroetako lan-taldeak 2009-10 ikasturterako finkatutako ekintzak gauzatzen hasi dira.

Ildo horretan, A-1 atalean, mugaren alde honetako hiru taldeetako hamar kideek hizkuntzan barneratzeko hiru eguneko mintegi bat egin zuten (2010eko otsailaren 5etik 7ra), Angelun. Jardunaldiok osatzeko, hizkuntza arloko on-line prestakuntza eman zaie eta familia profesional bakoitzaren alderdi zehatza banaka garatu da, ikastetxe bakoitzean, heziketa ziklo bakoitzaren zehaztasunak kontuan hartuta.

CMA 64ko taldeek ere gaztelaniako 40 ordu intentsibo jaso dituzte.

A2 eta A3 ekintzak talde bakoitzak eginiko plangintzaren arabera gauzatzen ari dira.

Monte Albertia BHI zentroan sortutako taldeak CMA 64 Ile-apaindegiko Elisa Carrère eta Jocelyne Blanchard laguntzaileak hartu ditu, martxoaren 16an, 17an eta 18an. Horrez gain, Pauen eta Baionan ere izango dira, apirilaren 14an, 15ean eta 16an. Hain zuzen ere egun horietan Ile-apaindegi eta Estetika ikasleen txapelketa-erakusketa bat izango da Bordelen, eta CMAko bi kideok gonbidatu dituzte.



Metodologia arloko esperientziak trukatu, irudi aldatetetan n-tic-ak erabili eta aplikatu, eta arrakasta izan duten ekintzak trukatzear gain, bisitak egin dituzte Tknikara (bertako instalazioak eta proiektu berritzaileak ezagutzeko) eta Barakaldoko Nicolas Laburu BHIra. Azken ikastetxe horretan 5S filosofia dute Ile-apainketako eta Estetikako tailerretan.

Mugaz bestaldeko lankidetzak lehiakortasuna indartzen eta esperientzia teknikoak transferitzen lagun dezake. Horrez gainera, aberasgarria da bi aldeentzat. Gogotsu hasi dugu proiektua eta fruituak ematen hasi da, baina badakigu bide luzea daukagula egiteko, “petit à petit, l’oiseau fait son nid”.

La obtención de los objetivos propuestos se ha basado en la puesta en marcha de seis acciones:

- A1: Cursos de inmersión lingüística con el fin de dominar el vocabulario técnico de la familia profesional implicada.
- A2: Programas de implantación del modelo 5S para la educación.
- A3: Programas de intercambio de modalidades de enseñanza.
- A4: Estudio comparativo de los respectivos sistemas de cualificación.
- A5: Desarrollo del emprendizaje.
- A6: Vigilancia transfronteriza estratégica y prospectiva del mercado de empleo.

Los equipos de trabajo de los centros participantes han iniciado el desarrollo de las acciones enmarcadas para el presente curso 2009-10.

Así, en lo referente a la A-1, los diez miembros de los tres equipos de este lado de la frontera, desarrollaron conjuntamente un seminario de inmersión lingüística de tres días (del 5 al 7 de Febrero del 2010) en Anglet. Estas jornadas se han complementado con formación lingüística on-line y la parte específica de cada familia profesional se ha desarrollado individualmente en cada centro de enseñanza, dado lo específico de cada ciclo formativo.

En lo referente a los equipos del CMA 64, también han recibido 40 horas intensivas de castellano.

Las acciones A2 y A3 se están llevando a cabo a través del planning elaborado por cada equipo.

El equipo creado en el IES Monte Albertia ha recibido a las compañeras de Peluquería del CMA 64, Elisa Carrère y Jocelyne Blanchard, los días 16,17 y 18 de marzo y han confirmado su asistencia a Pau y Baiona los próximos días 14,15 y 16 de abril, que coinciden con una competición-exhibición de alumnos de Peluquería y Estética en Burdeos a la que están invitadas.

El intercambio de experiencias metodológicas, el uso y aplicación de las n-tics en los cambios de imagen, el intercambio de buenas prácticas, se ha combinado con las visitas a Tknika (a fin de conocer tanto las instalaciones como el concepto innovador de sus proyectos) y del IES Nicolas Larburu de Barakaldo, que tiene implantada la filosofía 5S en sus talleres de Peluquería y Estética.

Además la cooperación transfronteriza puede fortalecer la competitividad y la transferencia de experiencias técnicas, es enriquecedora para ambas partes por lo que este proyecto, en el que hemos puesto tanta ilusión, comienza a dar frutos y estamos muy motivados aunque somos conscientes que queda mucho camino por recorrer, “petit à petit, l’oiseau fait son nid”.



Testigantzak Testimonios



FPing el learning

Hezkuntza LHrantz, gero eta gehiago Haciendo la educación más FP

AURKEZTEN DIZUEGUN DOKUMENTU HAU EDONORK BIALIA IZAN DAITEKE, EGUNGO HEZKUNTZA EREDUAZ KEZKATUTA EZTABADARI EKARPEN EGIN NAHIAN EDONORK BERE ESPERIENTZIA KONTATZEKO GURE POSTA ELEKTRONIKORA BIDLITAKO GUTUNA IZAN DAITEKE. GUTUN HAU EGIAZKOA EDO FIKZIOZKOA DEN JAKIN NAHI BADUZU, IRAKURRI. GURI OSO INTERESGARRIA IRUDITU ZAIGU.

EL TEXTO QUE PRESENTAMOS PODRÍA SER UNA CARTA LLEGADA A NUESTRO CORREO ELECTRÓNICO DE UNA PERSONA QUE COMPARTE LA INQUIETUD DEL MOMENTO EN RELACIÓN A LA EDUCACIÓN Y QUE QUIERE CONTAR SU EXPERIENCIA COMO APORTACIÓN AL DEBATE. SI QUIERES SABER SI ESTA CARTA ES VERDAD O SÓLO FICCIÓN LÉELA, A NOSOTROS NOS PARECIÓ INTERESANTE.

"Zuen baimenarekin, bizipen pertsonal batez hasi nahi dut gutun hau: egungo hizkeran, "eskola porrotaren" eredu naiz, edo hala izan nintzen orain dela urte asko. Ez nuen lortu ikasketak amaitzerik, ez bederen, Eskola Graduata jaso behar nuenean, hau da, 14 urterekin.

Kontua ez da ez nuela ikastea gogoko. Hala ere, egia da ez zitaidala asko gustatzen. Eskoletan aspertu egiten nintzen eta, besteak beste, arrantza eta etxean edo aitonaren tailerreko mahaian hasita nituen lantxoak izaten nituen beti buruan. Ez nintzen baldarra. Azkar ikasi nuen irakurtzen, eta gai nintzen aitonaren western eleberririk irakurraldi bakarreen irensteko. Eleberririk laburrak ziren. Ez zuten antzik egun bogan dauden Stieg Larson eta Millenium idazleen lan luzeekin. Hala ere, argumentuak nolabait antza zuen, abentura eta hiltzaileak ageri ziren, baina ustelkeriaz hitz egin gabe.

Arestian esan dudana moduan, ikastea ez nuen gogoko eta OHOk 8. ikasturtea amaitu aurretik pasatu ninduten lanbide heziketara. LH I-era pasatu ninduten, lanbideren bat ikasteko, eta nire zaletasunen arabera mekanika ikasteari ekin nion: tornulari-fresatzaile egin nintzen.

Hala ere, irakurzaletasuna ez zitaidan itzali. Irakurtzen jarraitu nuen. Eleberririk serioagoak irakurtzen hasi nintzen, idazle ospetsuenak. Marcial Lafuente Estefaniaren lanak ez ziren aski. Irakasle bat nuen neskalagun, eta hark esan zidan western eleberririk ez zirela literatura. Horregatik hasi nintzen bestelakoak irakurtzen. Urteak igaro ziren, eta gure harremana amaitu zenean, honela utzi ninduen neskalagunak: literatura serioa gustuko nuela. Eleberririk irakurri ahala, mekanika liburuak irakurtzen hasi nintzen. Aeromodolismoa gustatzen zitaidan eta nagusia kanpoan zenean, nire hegazkinak eraikitzeke piezak sortzen nituen tailerrean. Nagusia aurrean egongo ez balitz bezala ere aritzen nintzen askotan. Tornulari ona nintzen, orduan langile guztiak ginen diruzaleak.

"Permitanme que empiece esta carta con una declaración personal: yo soy lo que se denomina ahora un fracaso escolar o lo fui, hace ya muchos años. No conseguí acabar mis estudios, bueno, al menos, no a la edad a la que se suponía que debería haber obtenido el Graduado Escolar, los 14 años.

No es que no me gustara estudiar, sin duda no me apasionaba, en las clases me aburría y tenía mi cabeza en la pesca y en las chapucillas que tenía en el garaje de mi casa en la mesa de taller de mi abuelo. Y no era torpe. Aprendí a leer pronto y era capaz de devorar las novelas del oeste de mi abuelo de un tirón. Eran novelas corta. No como esos libros de Stieg Larson, Millenium, que están de moda ahora. Eso sí, el argumento se parecía en algo, asesinos, no se hablaba de corrupción,

y aventura.

Bueno, como decía, no me gustaba estudiar mucho. De hecho me pasaron a la formación profesional sin acabar el 8º de EGB. A la FP I de entonces, para aprender un oficio que en mi caso, como no podía ser de otra forma, era de la rama mecánica: tornero-fresador.

Más mi pasión por lectura continuaba, seguía leyendo. Ahora me pasé a las novelas más serias y de escritores famosos. Ya no me bastaba con Marcial Lafuente Estefanía. Todo se debió a que me eché una novia maestra que me decía que las novelas del oeste no eran literatura. Pasados los años mi novia me dejó de dos maneras: plantado y con el gusto por la literatura seria. Al mismo tiempo además de leer novelas también comencé a leer libros de mecánica. Era aficionado al aeromodellismo y me fabricaba en el taller las piezas de mis aviones cuando el jefe no estaba. O hacía que no estaba. Yo era un buen tornero y en aquella época éramos trabajadores codiciados.

Resumiendo, el trabajo, la lectura y mis aficiones me llevaron a mi destino, que se basó en una decisión. Seguir



Laburbilduz, lanak, irakurketak eta zaletasunek erabaki bat hartzera eraman ninduten, eta ikasten jarraitzea erabaki nuen. Ahalegin handia eginez, ikasketak egin nituen, industria ingeniari ikasketak, hain zuzen ere. Horixe da egun nire bizibidea, niri eta nire familiari jaten ematen diguna.

Puntu honetara iritsi nahi nuen. Ez dago zalantzarik, egoera asko aldatu da egun. Hala ere, egunkarietan etengabe irakurtzen ditut eskola porrotari buruzko idatziak, eta nire ibilbidea etortzen zait burura, idatzi honen hasieran laburtu dudana. Eta nire xumetasunean oihartzen naiz, kontatu dudana horretan dagoela hain zuzen eskola porrotaren konponbidea.

Esan nahi dut, egungo gizarte teknifikatuan, gure hezkuntza-ereduak antzinako gizartearen ikasketetara hurbildu behar ditugula, ahal den neurrian.

Gazteek hastapen-errituen bidez ikasten dute pertsonak izaten, taldean bizitzen eta komunitaterako lan egiten. Denborak aurrera egin ahala, hierarkien jakituria eta esperientziak finkatu egiten dira. Heziketa onena dutenak, gehien ikasi dutenak, nagusi eta azti bihurtuko dira. Gainerakoek dagokien postua hartuko dute, baina ongi antolatutako banaketan dagozkien zereginak eginez beti. Baliteke gizarte hori idealista izatea, erreala ez izatea. Baina gurea garai batekoa baino askoz ere urrunago dago gizarte ideal horretatik.

Zer ekarriko liguke horrek gure gizarte korapilatsuan?

Gurera etorrira, antzeko ibilbidea zehazten badugu, lan munduan sartzeko eta harreman pertsonalak hasteko oihuturak oso aldentuta daude egun. Baina ba al dago elkarbizitzaren ikasi eta aldi berean heziketa jasotzea ahalbidetzen duen eremurik? Ekonomia-jardueren eremua da hori, eta hain zuzen aspaldi sortu zen espazio horretan sartzeko bidea: lanbide-heziketa.

Horrek ez du esan nahi gazteek lanbide heziketa hautatu eta berehala etorkizuna argi izango dutenik. Jarduera etengabea den eremu horietan, ordea, hezteko eta ikasgeletan aurkitu ezin dituzten esperientzia asko jasotzeko aukera izango dute. Sistemaren malgutasuna esaten diote batzuek.

Nolabait esateko, heziketa-prozesuan gazte guztiak aukera izan beharko lukete, beraien gaitasunen eta zaletasunen arabera, ondoen egokitzen zaizkien jardueretan aritzeko: etorkizunean sendagile izan nahi duenak erizain laguntzaile aritu beharko luke aldi batean, industria-ingeniariak tornulari mekaniko (ni neu, esaterako) etab. Hobeto ikasiko genuke, eta askoz ere umilagoak izango gineteke.

Horregatik, tradiziozko hezkuntza lanbide-heziketara hurbiltzea proposatu nahi dut. Ikasitakoa praktikatzeko, antzina gure arbasoek egiten zuten moduan. Lanbide-heziketa duintzea, pertsonen heziketa integrean txertatuz, eta azken batean, eskulana eta lan-harremanak hezkuntzako atal gisa hartzea.

Zaila da, baina zenbat diru eta ahalegin xahutu ditugu okerreko hezkuntzan?

Eskerrik asko.

estudiando y, de ese modo, con un gran esfuerzo logré terminar una carrera, la de ingeniero industrial. Este es mi trabajo actual y lo que nos da de comer a mí y a mi familia.

Y es aquí donde yo quería llegar. No cabe duda de que los tiempos son diferentes. Sin embargo, cuando uno lee continuamente en prensa hablar sobre el fracaso escolar, recuerdo mi vida, que he resumido más arriba, y me asalta la idea de que, humildemente, en ella está un poquito la solución.

Lo que vengo a querer decir es que nuestro modelo educativo, en una sociedad muy tecnificada, se debe parecer, en la medida de lo posible, a las formas de aprendizaje de las sociedades primitivas.

Los jóvenes, a través de ritos de iniciación a lo largo de su vida, aprenden a ser personas, vivir en grupo y trabajar para la comunidad. Con el tiempo, la sabiduría y la experiencia, las jerarquías se establecen. Los mejor dotados, porque han aprendido mejor, son los jefes y los brujos. Los demás, a ocupar su puesto, pero siempre realizando tareas en un reparto desde siempre bien organizado. Bueno tal vez sea una sociedad ideal y no exista. Pero la nuestra está mucho más lejos de ese ideal.

¿A qué nos llevaría esto en nuestra compleja sociedad?

Si marcamos un itinerario semejante podemos pensar que los ritos de iniciación al mundo laboral y al de las relaciones personales andan en nuestros días completamente separados. Pero, ¿existe un espacio donde pueden aprender a convivir y al mismo tiempo formarse?

Ese espacio es el de las actividades económicas y la manera de acercarse se organizó hace ya mucho años en lo que se llamó la formación profesional.

No quiere decir que los jóvenes, una vez ahí, deban tener marcado su futuro. Sino que en esos espacios intensivos de actividad, las personas pueden formarse y adquirir muchas experiencias que en el aula nunca pueden encontrar. Es lo que ahora algunos llaman flexibilidad del sistema.

De algún modo, habría que conseguir que todos los jóvenes en su periodo de formación accedan a aquellas actividades que por su capacidades y predisposición fueran más adecuadas: el futuro médico podría ser durante un tiempo auxiliar de enfermería, el ingeniero industrial mecánico tornero (como fue mi caso)... Aprenderíamos mejor y, sobre todo, seríamos más humildes.

Por eso yo propongo que la educación tradicional se haga un poco más formación profesional. Que lo que aprendamos lo pongamos en práctica, como hacían nuestros antepasados y que lo que se llama dignificar la formación profesional sea simplemente hacerla parte de la formación integral de las personas y, valorar en definitiva, el trabajo manual y las relaciones laborales como parte de la educación.

Es difícil, pero, ¿cuánto dinero y esfuerzo se ha gastado en la mala educación?

Muchas gracias.

Maidar Saizabal Zubieta | Zumaiaiko Institutuko ikasle ohia



Berrito Bueltan

“Nire esperientziak erakutsi dit behar-beharrezkoa dela lan-munduan ondo prestatuta egotea eta eguneratzen joatea”

“Aspaldi bukatu nituen nire ikasketak Zumaiaiko Institutuan. Ordutik hona hainbat urte pasa diren arren, begira gauzak nola izaten diren: hamalau urte geroago hemen naiz berriro ere zuen artean.

Hori dela eta, ikastetxeko aldizkarian nire bizipenak zuekin konpartitzeko aukera eskaini didate eta aukera horri ezin izan diot uko egin.

Batxilergoko ikasketak bukatu ondoren, Donostiako Deustuko Unibertsitatera joan nintzen eta han egin nituen Turismo ikasketak. Bertako lan-praktikak, berriz, Azpeitiko bidaia-agentzia batean egiteko aukera izan nuen, oso gustura gainera.

Praktikak amaitu ondoren, berehala murgildu nintzen lan-munduan. Hainbat lan ezberdinetan aritu izan naiz eta, horren ondorioz, eskarmentua lortu dut hainbat arlotan eta beste hainbat esperientziak aberastea ere lortu dut. Nire lehenengo lanpostua Zumaiaiko Zelai Hoteleko harreraren izan zen, urte eta erdiz. Lanpostua finkoa ez zenez, kontratua amaitu eta lanik gabe geratu nintzen. Berehala, lan aukera berri bat suertatu zitzaidan Euskal Herriko Nekazaritza Turismoko Erreserba Bulegoan, Donostian bertan. Bertan lanean ari nintzen bitartean, lan-praktikak egin nituen bidaia-agentziatik deitu zidaten lan eskaintza batekin, eta etxetik hurbilago zegoenez, bertara joan nintzen lanera. Azpeitiko bulegoan hasi nintzen, eta denborarekin esperientzia handiagoa lortzean, Zarauzko bulegoko arduradun izatera iritsi nintzen eta bertan pasa nituen sei urte lanean.

Bizitza pertsonalean, nire egoera ere urte hauetan aldatuz joan zen: ezkondu eta bi haur izan nituen, eta orduan ikusi nuen sakrifizio handia egin behar dela lanaren eta bizitza pertsonalaren artean oreka mantentzeko. Laneko ordutegia goiz eta arratsaldekoa zen, eta horrek egun guztia lanean pasatzea eskatzen zuen. Egia esateko, oso astuna egiten zitzaidan ordutegia etxean bi haur txiki edukita eta, azkenean, bien artean hautatu behar izan nuen. Nik, nola ez, nire lanpostu finkoa uztea erabaki nuen, familiarri behar zuen denbora eskaini ahal izateko.

Baina nire esperientziak erakutsi dit behar-beharrezkoa dela lan-munduan ondo prestatuta egotea eta eguneratzen joatea. Beraz, langabezia nengoenez, ikasketak berriak egiteko aprobetxatu nahi izan nuen, eta horrek ekarri nau bueltan berriro ere Institutura. Administraritzak eta Finantzak Goi Mailako Zikloa bukatzen ari naiz orain eta benetan esperientzia zoragarria izan dut bi urte hauetan. Irakasle asko lehendik ere ezagutzen nituen eta gustu handiz aritu naiz haietako batzuekin lanean.

Nahiz eta lanpostu finko bat utzi, ikasketak berriak egitea motibazio handia izan da niretzat, eta irrikaz nago berriro lan-praktikak egin eta egoera berri guztiak ahalik eta gehien aprobetxatzeko.

Nahi duenak lortzen du egoera guztiei probetxua ateratzea! Plazerra izan da niretzat berriro ere zuen artean izatea”.

Amaia Beroiz Oliden | Zumaiaiko Institutuko ikasle ohia



Inoiz ez da berandu

“Heldutasunean berriro ikasten hasteak badu alde onik: gogo handiz hartzen da eta motibazio maila oso handia da”

“Batxilergoa bukatu nuenean argi neukan zer ikasi nahi nuen. Baina askori gertatu izan zaion bezala, ez zen nik espero nuena, eta pixka bat dezeptatuta bukatu nituen ikasketak. Jende asko ikasketak berdinekin eta lanpostu gutxi. Beraz, aukeransortzen zirenen bestelako lanpostu batzuetan hasi nintzen lanean: saltzaile, tabernan zerbitzari, izozki fabrika batean langile etab. Horrela urteak aurrera joan ziren baina ni ez nengoen gustura, egiten nituen lanak ez baitziren nire gustukoak, eta gogorra da eguneroko ohetik jaikitzea gogoko ez duzun lan batera joateko.

Aspalditik nuen buruan bueltak berriro ikasten hastea, baina oztopoa besterik ez nuen ikusten eta 33 urte nituen. Azkenean, familiarri eta lagunak animaturik, eta nire adineko jende pila bat berriz ikasten hasia zela ikusirik, nik ere hastea erabaki nuen.

Argi nuen goi mailako ziklo bat ikasi nahi nuela, bi urte direlako eta irtenbide asko duten ikasketak direlako. Urtebetez Estatu Batuetan bizitzen egon nintzen eta ingelesa hitz egiten nuenez, Administrazioa eta Finantzak goi mailako zikloa aukeratu nuen; gaur egun, globalizazioa dela-eta, enpresa askotan behar dituzte ingelesa hitz egiten duten administrariak.

Argi nuen beste gauza bat ikasketak euskaraz egin nahi nituela zen, gaztea nintzela ez bainuen aukera hori izan. Interneten begira jardun eta, ni zarauztarra izanik, gertuen nuen zentroa Zumaiaiko Institutua zen eta bertan eman nuen izena.

Zikloak iraun zuen bi urteak esperientzia izugarria izan ziren niretzat. Heldutasunean berriro ikasten hasteak badu alde onik, gogo handiz hartzen dela, alegia, eta motibazio maila oso handia da. Gainera, Zumaiaiko Institutuaren bitartez, Erasmus beka batekin Irlandan hilabeteko egonaldia egiteko aukera izan nuen beste 9 ikaslearekin batera. Aurrengo kurtsoa amaitu ondoren izan zen, eta Carlow izeneko herrira abiatu ginen; Carlow-en irlandar familiarri bizi izan ginen eta gainera praktikak egin genituen herriko hainbat enpresatan. Oso esperientzia aberasgarria eta gomendagarria da atzerrira joatea, beste kultura eta bizitzeko moduak ezagutzea eta norberak bakarrik moldatzen ikastea. Gaur egun ingelesa hitz egiteak duen garrantzia ere aipatu behar da eta hizkuntza bat ikasteko ezinbestekoa da mintzamen praktikak.

Ikasketak bukatu eta praktikak egiten ari nintzela, Astilleros Balenciaga-tik deitu zidaten lan-elkarrizketa baterako, ingelesa hitz egiten zuen administrari bat behar baitzuten. Lan-elkarrizketa ingelesez egin eta gero lanean hasteko deitu zidaten eta jada 7 hilabete daramatzat bertan lanean, oso gustura eta pila bat ikasten.

Ni bezala, ikasketak birziklatzeko gogoia izan eta zalantzan daudenak aurrera egitera animatu nahi nituzke idatzi honen bitartez. Denbora segituan pasatzen da eta bizitzan inoiz ez da berandu, norberaren egoera hobetzeko bada behintzat2.

Nerea Fdz. de Ortega
Amaia Txapartegi

Gasteizko Ciudad Jardín Institutua

Instituto Ciudad Jardín de Vitoria-Gasteiz

GASTEIZKO CIUDAD JARDIN INSTITUTUA AITZINDARI IZAN DA EUROPAR PROIEKTU BATEAN ESTATU MAILAN. INSTITUTU HONEN "NAZIOARTEKO MERKATARITZA"-KO IKASLEEK MUGA GUZTIAK GAINDITU BEHAR IZAN DITUZTE ARLO AKADEMIKOAN ZEIN PERTSONALEAN. GOI MAILAKO HEZIKETA ZIKLOKO 1.GO KURTOKO IKASLE HAUEK EUROPAR PROIEKTU BATEN PARTAIDEAK IZANEZ, AUKERA EZIN HOBEA EDUKI DUTE KLASLEAN IKASITAKO BENETAKO LAN MUNDUAN APLIKATZEKO.

MUGA GUZTIAK SUPOSATZEN DU, BAI MUGA FISIKOAK, ALEMANIARA JOAN ZIRELAKO ETA HOLLANDAKO IKASLE BATZUK ETORRI ZIRELAKO, BAI BESTE ERA BATEKO MUGAK, MARKETINEN IKASITAKO LAN ARLOAN PRAKTIKAN JARRI, INGELESEKO IKASGAIAN LANDUTAKO ERA ZUZEN BATEAN BERBA EGITEN ERABILI ETA GUZTIZ HONEKIN BAT DATORRENA, ETA AGIAN ABERASGARRIENA, BERAIEK BIZIPEN PERTSONALA. BI URTEKO ESPERIENTZIA HAU IKASLEENTZAKO OSO ONA IZAN DENEZ, INSTITUTUAK BESTE BI URTEAN PROIEKTUAN MURGILTZEA ERABAKI DU.

Abiapuntu gisa esatea, "Leonardo da Vinci", "Your own company across borders" Europar proiektua Heziketa Zikloetara zuzenduta dagoela eta Europako herrialde desberdinetako ikasleentzako ezagupen teorikoak amankomunean jartzea dela helburua. Hau da, gure kasuan, lan munduan dagoen bertako enpresa baten produktuak Alemaniako enpresa batzuei saltzen saiatzea.

Proiektu honek bi urteko iraupena du. Iazko ikasturteari dagokionez, 2008-09an, aurrengo urratsak eman ziren aurtengo ikasturteari bidea zabalduz. Esperientzia berria izanik, hasiera gogorra izan zen baina etekin handikoa. Iazko ikasleek beraiek bizitako guztia transmititu diete gure aurtengo ikasleei motibazioa emanez.

Aurtengo ikasturteari dagokionez, 2009-10ean, oinarri teorikoa ezinbestekoa izan da ikasitako praktikan jartzeko. Aipatu beharra dago Nazioarteko Marketina eta Ingeles ikasgaien arteko lotura oso garrantzitsua izan dela.



EL INSTITUTO CIUDAD JARDÍN DE VITORIA-GASTEIZ HA SIDO PIONERO EN UN PROYECTO EUROPEO EN EL ÁMBITO ESTATAL.

EL ALUMNADO DE COMERCIO INTERNACIONAL DE ESTE INSTITUTO HA DEBIDO CRUZAR TODAS LAS FRONTERAS TANTO EN EL ASPECTO ACADÉMICO COMO EN EL PERSONAL. AL ESTAR EL ALUMNADO DEL 1º CURSO DEL CICLO DE ENSEÑANZA SUPERIOR INTEGRADO EN UN PROYECTO EUROPEO, HA TENIDO UNA OPORTUNIDAD INMEJORABLE PARA APLICAR EN EL MUNDO LABORAL LO APRENDIDO EN EL AULA.

TODAS LAS FRONTERAS SUPONE TANTO LAS FRONTERAS FÍSICAS, PORQUE FUERON A ALEMANIA Y VINIERON ALUMNOS HOLANDESES AQUÍ, ASÍ COMO OTRO TIPO DE FRONTERAS, PONER EN PRÁCTICA EN EL ÁMBITO LABORAL LO APRENDIDO EN MARKETING, UTILIZAR DE FORMA DIRECTA, AL COMUNICARSE ORALMENTE, LO APRENDIDO EN LA ASIGNATURA DE INGLÉS Y ALGO DERIVADO DE TODO ELLO, Y QUIZÁ LO MÁS ENRIQUECEDOR, SUS VIVENCIAS PERSONALES. COMO ESTA EXPERIENCIA DE DOS AÑOS HA SIDO MUY POSITIVA PARA EL ALUMNADO, EL INSTITUTO HA DECIDIDO INVOLUCRARSE EN EL PROYECTO DOS AÑOS MÁS.

Como punto de partida, mencionar que el proyecto europeo "Leonardo da Vinci", "Your own company across borders" está dirigido a Ciclos Educativos y que el objetivo es poner en común los conocimientos teóricos de alumnos de distintos países europeos. Es decir, en nuestro caso, intentar vender a varias empresas alemanas los productos de una empresa local de nuestro ámbito laboral.

Este proyecto tiene una duración de dos años. En lo concerniente al curso pasado, 2008-2009, se dieron los primeros pasos y se abrió el camino de cara a este curso. Al ser una experiencia nueva el comienzo fue duro, pero muy provechoso. Los alumnos del año pasado transmitieron todas sus vivencias a los de este año, dándoles más motivación.

Muga guztiak zeharkatu nazioarteko marketinaren bidez

Cruzar todas las fronteras a través del marketing internacional



Produktua eta enpresa aukeratzeko garaian Brainstorming teknika erabili zen. Honen ondorioz, ikasleek enpresa batzuk baztertu egin zituzten, gutxi batzuekin geldituz, eta horien artean Novadiet hautatu egin zuten. Enpresa honek osasunerako onak diren produktu naturalen aukera zabala eskaintzen du.

Orduan, proiektuko arduradunak, Nerea Fdz. de Ortega eta Amaia Txapartegi, Finlandiara joan ginen, alde batetik gure produktua zein herrialdetan saldu eta bestaldetik, Gasteizen zein herrialde etorriko zen bere produktua saltzera erabakitzeke. Gure helburua bete zen, merkatu ikerketan herrialde guztien artean Alemania gure lehen aukera geneukalako eta beraiekin lana egitea lortu genuelako. Aldi berean, Holanda Gasteizera etortzea aukeratu ahal izan genuen.

Alemania gure merkatu potentziala zela kontuan izanik, ikasleekin Novadiet bisitatzera joan ginen, produktuen ezaugarri guztiak era sakon batean ezagutu ahal izateko, eta honekin batera, dituzten 300 produktuen artean aukeraketa egoki bat egin ahal izateko.

Gure ikasleek aztertu behar izan zuten hurrengo puntua Alemaniara zeintzuk izan zitezkeen saltokiak izan zen. Alemaniako ikasleek, bestalde, gure informazioa kontuan izanik elkarrizketarako kontaktuak finkatu behar zituzten.

Behin hauek finkatuta, urtarrileko azken astean Alemaniara joan ginen hiru ikasle hauekin: Maialen Martín, Pablo Carranza eta Iñigo Anguiano. Egin zituzten hainbat elkarrizketetan ikasleak gai izan ziren egoera erreala batean sortzen diren oztoko guztiei aurre egiteko, hizkuntzaren garrantziaz jabetuz eta marketineko ezagupenak erakutsiz. Haien hitzetan hau izan da esperientzia:

"Bidaiazteko eta beste lurralde batzuetako jendea ezagutzeko aukera oso aberasgarria da. Konpromiso eta nerbio egoerak gorabehera, beste lurralde batzuetan profesionalki moldatzeko prestatzen ari zarela jakitea oso atsegingarria da."

Alemaniarekin lanean ari ginen bitartean gure ikasleek holandarren merkatu ikerketari erantzuna eman zieten, beraiekin produktua hobetu zuten eta elkarrizketarako kontaktuak finkatu zituzten. Hau guztia aurrera eramanez ahal izan zen honako enpresa hauen laguntzaz: Diario de Noticias de Álava, Landher Montaña, Gasteiz Cup, Fundación Estadio eta Caja Vital. Holandarrentzat oso esperientzia aberasgarria izan zen eta asko eskertu zuten ikasleentzako inplikazioa.

Une honetan ikasleak prozesu guztiaren garapena eta atera dituzten ondorioetan lanean dihardute apirilean Alemaniara izango den azkeneko bileran ikasle batek aurkezteko. Proiektua borobiltzeko, herrialde guztietako ikasleek emandako informazioa erabiliz liburu bat argitaratu da Europa mailan.

Azkenik, aipatu beharrekoa da gure ikasleek emandako iritzia proiektua oro har hartuta:

"Proiektuari esker, benetako lanaren antzeko esperientzia hartu dugu, eta, jakina, etorkizunean lanerako balioko digu. Nazioarteko merkataritzako eragiketa bat benetan ezagutzeko ere balio izan digu: horrela beste

En lo que respecta a este curso, 2009-2010, la base teórica ha sido imprescindible para poner en práctica lo aprendido. Debemos mencionar que el vínculo entre las asignaturas Marketing Internacional e Inglés ha sido muy importante.

A la hora de elegir producto y empresa se utilizó la técnica del Brainstorming. A resultados de ello, los alumnos descartaron varias empresas, se quedaron con unas pocas y, al final, optaron por Novadiet. Dicha empresa ofrece una amplia selección de productos naturales beneficiosos para la salud.

Entonces, los responsables del proyecto, Nerea Fdez. de Ortega y Amaia Txapartegi, fuimos a Finlandia para decidir, por una parte, en qué país venderíamos nuestro producto y, por otra, qué país acudiría a Vitoria-Gasteiz a vender su producto. Se cumplió nuestro objetivo, porque Alemania era nuestra primera opción entre todos los países del estudio de mercado y logramos trabajar con ellos. Asimismo, pudimos elegir que fuera Holanda la que viniera a Vitoria-Gasteiz.

Teniendo en cuenta que Alemania era nuestro mercado potencial, fuimos a visitar Novadiet con los alumnos, para poder conocer en profundidad todas las características de los productos y, además, poder hacer una selección adecuada de entre sus más de 300 productos.

El siguiente punto a analizar por nuestros alumnos fue cuáles podían ser los puntos de venta en Alemania. Los alumnos alemanes, por su parte, debían definir los contactos para las entrevistas, sobre la base de nuestra información.

Una vez definidos, la última semana de enero fuimos a Alemania con estos tres alumnos: Maialen Martín, Pablo Carranza e Iñigo Anguiano. En las numerosas entrevistas realizadas tuvieron la posibilidad de hacer frente a todos los obstáculos que surgen en una situación real, siendo





urrats bat eman dugu gure prestakuntza akademikoan. Bestalde, Novadiet enpresaren laguntza funtsezkoa izan da, baita taldearena eta irakasleena ere. Hori dela eta, gure espektatiba guztiak bete direla esan dezakegu.”

Guk, proiektuaren arduradunak izanik, arlo guztietatik benetan aukera ezin hobea izan dela esan dezakegu, batez ere ikasleak kontuan izanik. Beraz, beste ikastetxeak halako proiektuetan parte hartzen animatzen ditugu.

I.T.S .CIUDAD JARDIN I.T.B. HIGH SCHOOL IN VITORIA

CROSSING ALL BORDERS THROUGH INTERNATIONAL MARKETING

I.T.S. Ciudad Jardin High School has been a pioneer in a European Project at a national level, called 'Leonardo da Vinci', "Your own company across borders" is aimed at Vocational Training Schools so as students from different European countries get the opportunity to exchange their theoretical knowledge. In our case, that means, taking some products from an existing nearby real company and try to sell them in Germany.

The International Trade students from this High School must have overcome all borders, both academic and personal. These students being part of this European project have had a great chance to put into practice what they have learnt in class.

By saying all borders we mean, both physical borders as they had to travel to Germany and students from the Netherlands came to Vitoria, and other types of borders such as putting into practice what they studied in their International Marketing classes and also taking what they have learnt in their English lessons in order to express themselves in English, and last but not least, their own personal experience.

conscientes de la importancia del idioma y mostrando conocimientos de marketing. Así fue la experiencia según ellos:

“La posibilidad de viajar y conocer gente de otros países es muy enriquecedora. Pese a ciertas situaciones comprometidas y momentos de nervios, el saber que estás preparado/a para manejarlo ‘profesionalmente’ en otros países es muy gratificante.”

Mientras trabajábamos con Alemania nuestros alumnos respondieron al estudio de mercado de los holandeses, mejoraron su producto y definieron los contactos para las entrevistas. Todo ello se llevó a cabo con la colaboración de las empresas siguientes: Diario de Noticias de Álava, Landher Montaña, Gasteiz Cup, Fundación Estadio y Caja Vital. La experiencia fue muy enriquecedora para los holandeses y agradecieron enormemente nuestra implicación.

En este momento los alumnos están trabajando en el desarrollo de todo el proceso y en las conclusiones sacadas del mismo, que serán presentadas por un alumno o alumna en la reunión final a celebrar en Alemania en abril. Como colofón del proyecto, se publicará a nivel europeo un libro con información ofrecida por alumnos de todos los países.

Por último, cabe destacar la opinión de nuestro alumnado sobre el proyecto en su conjunto:

“El proyecto nos ha aportado una experiencia que se asemeja a un trabajo real y que nos servirá para nuestro futuro profesional. También nos ha brindado la oportunidad de conocer realmente una operación de comercio internacional, y así, dar un paso más en nuestra formación académica. Fue un acierto contar con el apoyo de una empresa como Novadiet, junto con el esfuerzo del grupo y de las profesoras, por lo que todas nuestras expectativas se han visto cumplidas.”

Nosotras, como responsables del proyecto, podemos decir que ha sido una oportunidad única en todos los aspectos, sobre todo para los alumnos. En consecuencia, animamos a otros centros a participar en este tipo de proyectos.

As this experience lasting two years has been extremely enriching, the High School has decided to go on another two years.

As responsible for the project, we must say that it has been an extraordinary chance and experience from all points of view, especially for our students.

Therefore, we encourage other high schools to take part in such projects.

Pilar Yeregui | GESLAN



Eginez ikasi, lanean ikasi Aprender haciendo, aprender trabajando

ZAZPIGARREN URTEZ JARRAIAN, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO (EAE) LANBIDE-HEZIKETAKO IKASTETXERIK BERRITZAILEENEK ENPRESA SARTU DUTE IKASGELAN, SEFED "HEZKUNTZARAKO ENPRESA-SIMULAZIOA" PROGRAMAREN BIDEZ. HALA, 700 IKASLEK BAINO GEHIAGOK ONURA ATERATZEN DIOTE ENPRESAREN ERREALITATEA EZAGUTZEA XEDE DUEN HEZKUNTZA-PROIEKTU HORRI, IKASGELATIK IRTEN GABE.

SEFED "Hezkuntzarako enpresa-simulazioa" programa hedatu izanari esker lortu da hori guztia. Programa 42 herrialdetan hedatu da dagoeneko eta, Estatuan, 240 enpresak parte hartzen dute, 209 ikastetxetan banaturik.

EAEko ikastetxerik berritzaileenak SEFED enpresa simulatua bereganatzen ari dira azken zazpi urteetan, enpresa-kudeaketaren eta -administrazioaren alorreko prestakuntza eskaintzeko. Laneko egoera errealek erreproduzitzea du oinarri prestakuntzak. Aurreko ohitura eta erreferentziak baztertuz, gauzak egiteko beste modu bat da, eta behinik behin azpimarratzekoak dira horren bidez lortutako emaitza onak.

POR SÉPTIMO AÑO CONSECUTIVO, LOS CENTROS DE FORMACIÓN PROFESIONAL MÁS INNOVADORES DEL PAÍS VASCO INTRODUCEN EMPRESA EN SUS AULAS A TRAVÉS DEL PROGRAMA SEFED 'SIMULACIÓN EMPRESARIAL CON FINALIDAD EDUCATIVA'. MÁS DE 700 ESTUDIANTES SE BENEFICIAN DE UN PROYECTO EDUCATIVO QUE LES ACERCA A LA REALIDAD EMPRESARIAL SIN SALIR DE CLASE.

Es el resultado de la implantación del programa SEFED 'Simulación Empresarial con Finalidad Educativa', presente en más de 42 países y que cuenta con la participación de 240 empresas distribuidas en 209 centros de formación en el ámbito estatal.

Desde hace siete años, la empresa simulada SEFED se está implantando en los centros más innovadores del País Vasco como herramienta formativa en el campo de la gestión y administración de empresas, basando su formación en la reproducción de situaciones reales de trabajo, introduciendo una manera nueva de hacer las cosas, rompiendo con los hábitos y referentes anteriores y destacando por los buenos resultados obtenidos.